



Stockholm

29th Annual EAU Congress

11-15 April 2014

ASISTIERON MÁS DE 400 PARTICIPANTES.

PRIMERA VEZ EN LA QUE SE REALIZÓ TRADUCCIÓN SIMULTÁNEA DEL INGLÉS AL ESPAÑOL, CONVIRTIÉNDOSE EN OTRO SERVICIO MÁS DE LA CAU HACIA SUS SOCIOS.

Sesión conjunta de la Asociación Europea de Urología y la Confederación Americana de Urología en el XXIX Congreso de la Asociación Europea de Urología
Viernes, 11 Abril 2014 de 13.15 a 15.45

Coordinadores: *David Castro Díaz, Tenerife (ES)*

Humberto Villavicencio, Barcelona (ES)

13.15 – 13.20	Saludo de bienvenida	<i>David Castro Díaz, Humberto Villavicencio</i>
13.20 – 13.40	Cuál es el futuro de la investigación en urología?	Ponente: <i>Jim Catto (Gran Bretaña)</i>
13.40 – 14.00	Manejo actual de la evacuación vesical en la disfunción neurogénica en los niños	Ponente: <i>Serdar Tekgul (Turquía)</i>
14.00 – 14.20	Diagnóstico y tratamiento médico de síntomas de tracto inferior en hombres adultos	Ponente: <i>Mathias Oelke (Alemania)</i>
14.20 – 14.40	Cirugía en cáncer de próstata localizado avanzado: por qué y cómo	Ponente: <i>Hein Van Poppel (Belgica)</i>
14.40 – 15.00	Cómo manejar el cáncer de próstata hormono resistente	Ponente: <i>María José Ribal (España)</i>
15.00 – 15.20	Análisis de los resultados de la prostatectomía robótica, estudio de la CAU	Ponente: <i>Hugo Dávila (Venezuela)</i>
15.20 – 15.40	Tendencias presentes y futuras en cirugía robótica	Ponente: <i>Henk Van der Poel (Países Bajos)</i>
15.40 – 15.45	Comentarios finales	<i>David Castro Díaz Humberto Villavicencio</i>

El Comité Ejecutivo quiere agradecer a todos los coordinadores de los Grupos de Trabajo que finalizan su periodo como coordinadores, su extraordinaria aportación al servicio de la Confederación Americana de Urología

GRUPOS DE TRABAJO

- Litiasis: *Dr. Peter Daels (Coordinador del grupo), Argentina*
- Cirugía Reconstructiva: *Dr. Alfonso de Silva (Coordinador del grupo), México*
- Endourología, Laparoscopia y Robótica: *Dr. René Sotelo (Coordinador del grupo), Venezuela*
- Oncología Urológica: *Dr. Joan Palou (Coordinador del grupo), Dr. Elvis Sueldo, España*
- Enfermedades Prostáticas no Oncológicas: *Dr. Daniel López Laur (Coordinador del grupo), Argentina*
- Pediatría Urológica: *Dr. Ricardo Zubieta (Coordinador del grupo), Chile*
- Medicina Sexual y Reproductiva: *Dr. Juan Uribe (Coordinador del grupo), Colombia*
- Transplantes Renales: *Dr. Antonio Alcaraz (Coordinador del grupo), España*
- Urología Femenina, Piso Pelviano y Urodinamia: *Dr. Mauricio Plata (Coordinador del grupo), Colombia*



**Confederación
Americana de
Urología**

CAU Today

Mayo 2014



Humberto Villavicencio
Secretario General
(España)



Hugo Dávila
Vicesecretario
(Venezuela)



Jorge Gutiérrez
Vocal de actividades científicas,
publicaciones y congresos
(México)



Mauricio Plata
Tesorero
(Colombia)



Miguel Rivero
Vocal de Internet
(Argentina)



XXXIII Congreso CAU
XIX Congreso SIUP
IX Congreso Uruguayo de Urología
Jornadas Rioplatenses de Urología



MEDALLA SHOLMO RAZ

CREADA POR LA CAU COMO MÁXIMA DISTINCIÓN.
La primera en otorgarse ha sido al premio Sholmo Raz.

Presentación de la Medalla Sholmo Raz por el Dr. Humberto Villavicencio, Secretario General de la CAU

Todas las sociedades científicas, tienen de una forma u otra una manera de distinguir a los profesionales de prestigio que han contribuido a mejorar la Urología y la sociedad en general.

La CAU no podía ser distinta y aunque tarde, ha creado la medalla Shlomo Raz en reconocimiento al prestigio profesional, asistencial, docente, innovador, científico y sobre todo, a los que han contribuido al engrandecimiento de la Confederación Americana de Urología (CAU).

El hecho de que esta medalla lleve por nombre Shlomo Raz, y sea, al mismo tiempo el mismo Shlomo Raz el primero en recibirla, corresponde al mérito de haber contribuido más que nadie al encumbramiento definitivo de la Confederación Americana de Urología, creando conjuntamente con la Asociación Americana de Urología en 1993, el curso CAU/AUA, estableciendo así la entrada permanente de la CAU y sus socios, con una medicina de primer nivel, aumentando el nivel científico de nuestros asociados y garantizando también, la seguridad en el tratamiento de nuestros pacientes.

Los cursos CAU/AUA se iniciaron con apenas 200 urólogos, y al principio sin soporte económico de la AUA ya que no creían que fuera importante, sin embargo hoy estos cursos están plenamente posicionados, siendo un referente para los urólogos de la CAU, contando con una asistencia en las últimas ediciones de unos 1.800 especialistas latinoamericanos.

Querido amigo Shlomo, la CAU no quería ser ingrata con uno de sus hijos más reconocidos profesionalmente y ha querido otorgarte esta medalla, su más alta condecoración, que lleva tu nombre, por haber contribuido con tu prestigio y sentimiento latinoamericano a la difusión de nuestra urología a nivel mundial.

Dr. H. Villavicencio
Secretario General CAU



MEDALLA SHLOMO RAZ,
máximo galardón que la CAU otorga en distinción a la trayectoria profesional, la investigación y a la labor realizada por la urología y en especial por la CAU.

PALABRAS EXPRESADAS EN LA REUNIÓN DE LA CONFEDERACIÓN AMERICANA DE UROLOGÍA. 2 DE OCTUBRE 2013

NEW

Estimados colegas, queridos amigos, damas y caballeros:

Es con tremenda humildad y emoción que me presento frente a ustedes en este auditorio, para recibir la medalla que lleva mi nombre.

Es una ocasión que, como otras experiencias importantes en la vida, me inducen a pensar: porque yo! Porque yo, que nací en un pequeño país como Uruguay, de orígenes muy humildes, de padres que se escaparon de persecución en Europa, trabajando en la Universidad de California en Los Angeles, porque llegue a ser el recipiente de este honor único y distinguido, por el cual les estoy profundamente agradecido.

El Doctor Humberto Villavicencio, Secretario General de la Confederación Americana de Urología, resumio en sus palabras: Es un honor para distinguir al profesional cuya trayectoria urológica ha sido ejemplar, a nivel profesional, asistencial, docente e investigador, y sobretodo y especialmente, a aquellos que han engrandecido a la Confederación Americana de Urología.

Este galardón me hace sentir a la vez enaltecido e inspirado. Inspirado a renovar mis esfuerzos para merecerlo y justificarlo, y a la vez continuar abriendo el paso a los urologos latinoamericanos a ser parte de la familia urológica universal y ayudar a la educación de la próxima generación de urólogos latino-americanos.

Desde luego, tuve que confrontar muchos obstáculos y superar muchas dificultades, profesionales y personales, para mantener constante foco en el ideal perseguido. La tenacidad surgió en uno de esos momentos difíciles y decisivos de la vida, que me hizo prometerme a mi mismo que me dedicaré a educar y ayudar a otros.

Y el esfuerzo fue afectado emocionalmente por el orgullo y agradecimiento que siempre sentí por haber nacido en Uruguay, tierra de oportunidad, tierra de compasión y tolerancia. Las cualidades que me han traído aquí esta noche se forjaron en los días de mi juventud.

Recordar mis orígenes, aprender a trabajar bajo circunstancias difíciles, ser creativo, innovativo, desarrollar nuevas ideas, y más que nada desafiar lo aceptado.

He tratado siempre a inspirar y estimular a aquellos que trabajan conmigo. Ya he graduado 62 fellows en Cirugía Pelvica Reconstructiva. Siempre he tratado de transferir en ellos una pasión por la profesión, trabajar duro, estar siempre al día con la literatura, ser buenos clínicos y cirujanos, y tratar a sus pacientes como si fuera un miembro de tu propia familia.

Quiero expresar mi gratitud a mi esposa Sylvia que no pudo estar conmigo hoy y a mi familia, que me ha apoyado incondicionalmente en toda mi carrera.

Les agradezco inmensamente este premio y lo llevaré siempre en mi con honor y orgullo.

¿Gracias!
Shlomo Raz

UN SERVICIO DE LA CAU PARA SUS SOCIOS

AUA NEWS

FROM THE *Secretary*

AUA y CAU Amistad Que Florece a Través de AUA News en Español



Gopal Badlani
Winston Salem, North Carolina

"Para llevar a cabo una acción positiva debemos desarrollar aquí una visión positiva"

—Dalai Lama

El número inaugural de AUA News en Español es un testimonio del

liderazgo de la CAU, particularmente de los Dres. Humberto Villavicencio y Jorge Gutiérrez. Es a través de su esfuerzo y visión que se ha logrado hacer esta publicación conjunta posible. Las actividades de la AUA, incluyendo cursos educacionales en Centro y Sudamérica se han expandido dramáticamente en los últimos años. Nuestra presencia en el congreso CAU 2013 tuvo como intención proveer actividades educacionales para Urólogos practicantes así como para residentes, los planes

están establecidos para continuar esta iniciativa en los próximos congresos de la CAU iniciando en Uruguay. Estamos trabajando para hacer que más guías clínicas de la AUA estén disponibles en Español y que la cantidad de contenidos en Español de la Academia Internacional aumente.

AUA News en Español permitirá dar un salto importante en nuestras organizaciones hacia adelante y permitirá a la membresía de CAU comunicarse con la AUA a través de cartas al editor y contribuciones directas a la publicación.

El Dr. Jorge Gutiérrez, Editor de AUA News en Español, merece un reconocimiento especial por el esfuerzo que ha puesto en la traducción

y la edición de los artículos en cada número, pero más importante por comunicar mis mejores deseos e intenciones a toda la membresía de la CAU. Nos hemos conocido por más de 20 años y el me ha enseñado el camino como un verdadero amigo.

Mis mejores deseos al nuevo equipo editorial para esta publicación y para los líderes de la CAU. Espero verlos a todos en Orlando y poder brindar por esta nueva aventura.

"El mayor regalo de la vida es la amistad, y yo ya lo he recibido"

—Hubert H. Humphrey

EDITORIAL



Humberto Villavicencio
Secretario General de la CAU
Barcelona (España)

La CAU ha firmado una alianza de colaboración permanente con la American Urological Association (AUA) para que en los congresos de la CAU, esté presente en las sesiones plenarias la urología americana.

Esta creciente colaboración entre las dos organizaciones da un nuevo fruto: una herramienta de gran valor para los urólogos latinoamericanos que facilitará la actualización científica y el vínculo profesional entre

todos ellos.

Se trata de una nueva edición de la AUA News en Español, un boletín traducido al español a partir del original en inglés que publica puntual y mensualmente la AUA. Este es un recurso de gran calidad, que contribuirá a la puesta al día de los profesionales de la urología, y que se distribuirá en formato electrónico de forma gratuita y en exclusiva a todos los miembros de la CAU y de las sociedades/asociaciones que la integran, convirtiéndose así en un servicio más de la CAU.

La CAU tiene como uno de sus principales objetivos, la formación continuada de calidad de sus socios. El boletín AUA News en Español

es un elemento de actualización inmediata en todos los temas médicos, quirúrgicos, tecnológicos y de investigación de cada una de las subespecialidades de la urología. La fiabilidad y rigor de los contenidos, la convierten en un aliado de todos los profesionales que valoran la actualización del conocimiento como una de las fórmulas de garantía para mejorar su práctica clínica.

Quiero agradecer a Gopal Badlani, Secretario de la AUA, este decidido apoyo a la CAU. Su dinamismo y amabilidad han facilitado en todo momento este acuerdo entre ambas sociedades, representativas de toda la urología de América. A Jorge Gutiérrez,

Vocal de Actividades Científicas de la CAU y editor de la AUA News en Español, por su esfuerzo, talento y proactividad en la CAU y al Sr. Niso Sadik, de Steba Biotech por el patrocinio y su entusiasmo contagioso hacia la CAU.

Por último, reconocer al Comité Ejecutivo de la CAU por su amplia visión y espíritu altruista, al servicio de sus casi 11.000 socios. También destacar los esfuerzos realizados para potenciar la urología Latinoamericana y de la Península Ibérica con el objetivo de lograr la cohesión y el prestigio internacional de todos los profesionales implicados de la Confederación Americana de Urología (CAU). ♦

EDITORIAL



Jorge Gutiérrez-Aceves
Winston Salem, North Carolina

Es obligado hablar en este número de la publicación inaugural de AUA News en Español.

En Español.

AUA News en Español es un revista de difusión de la Asociación Americana de Urología que publica en forma mensual artículos de revisión con temas de actualidad, es una verdadera fuente de actualización continua con un formato de lectura fácil para el Urólogo.

AUA News en Español se ha editado en Español durante los tres últimos años. Inicialmente, la versión en español consistía en la traducción en forma literaria de aquellos artículos que considerábamos de mayor interés

para los lectores. La publicación de la versión en español se hacía en forma trimestral y en ella se incluían una selección de artículos de los tres últimos números previos de la versión de AUA News en Inglés.

A partir de Julio de 2013, AUA News en Español presento un nuevo formato. Desde ese número se editó en forma mensual y como anexo solo en línea a la versión en Inglés, un resumen y edición en Español de todos los artículos de interés publicados en ese mismo número, considerando como artículos de interés para el lector Estudios Clínicos, Estudios de Ciencia Básica, Mensajes para llevar a casa (Take Home Messages), Debates Punto-Contrapunto y Conferencias de Actualización (State of the Art). La presentación de estos artículos en forma resumida, ofrece la posibilidad de una lectura más

rápida, fácil y amigable.

A partir de este número de Abril de 2014 celebramos la edición inaugural de AUA News en Español. Esta edición es el producto de un acuerdo de colaboración entre las dos organizaciones CAU y AUA que se ha logrado concretar gracias al liderazgo y visión de los líderes de ambas organizaciones, Dr. Humberto Villavicencio por parte de la CAU y Dr. Gopal Badlani por parte de la AUA, con la colaboración de mi parte como editor de AUA News en Español. En esta edición se mantendrá el mismo formato de resumen y edición de todos los artículos de interés científico de cada número de la versión en inglés de AUA News, con la inclusión de artículos de interés científico escritos por Urólogos miembros de la CAU. Lo más destacado, es que esta edición permitirá

a la membresía de la CAU establecer una vía de comunicación con la AUA a través de contribuciones científicas directas a la publicación.

A partir de este número, se integra a la edición de AUA News en Español, el Dr. Oscar Negrete Pulido, destacado Urólogo de la ciudad de León en México, con quien he tenido el privilegio de trabajar en el pasado, su participación sin duda contribuirá a que la edición de cada número de esta revista se lleve a cabo de manera expedita.

La edición AUA News en Español, tendrá una distribución gratuita en línea a todos los miembros activos de la CAU. La CAU ofrece de esta manera a su membresía un órgano de difusión científica de actualidad editado en Español y sin costo adicional para sus miembros activos. ♦